

RUBEN DARIO,

DIRECTOR Y EDITOR RESPONSABLE.

Santiago I. Barberena.

REDACTOR EN JEFE.

REDACCION:

De las 8 de la mañana a las 6 de la tarde.

DIRECCION: Calle de La Aurora, 36

Telefono, . . . . .

# LA UNION

Se publica todos los dias, excepto el Domingo.

Gonzalo Méndez,  
ADMINISTRADOR.

SAN SALVADOR, UN MES . . . . .	\$1
" " SEIS MESES . . . . .	\$5
DEPARTAMENTOS " " . . . . .	\$5
CENTRO-AMERICA " " . . . . .	\$5

Los REMITIDOS y ANUNCIOS costarán diez centavos por pulgada a otro tanto una rebaja para los que se abonen por 6 meses ó más.

AVISCIOS, Recomendaciones, Gacetas, etc., Entenderse con la Administración.

## SUMARIO.

LA REDACCION: *Go ahead!*—IBS: *El Darwinismo político y otras cosas.*—ZUT: *Sepamos elegir si queremos progresar.*—NOTICIAS VARIAS.—*Diario Oficial.*—*Deposito de la Correspondencia biográfica.*—*Estudio sobre Centro-América.*

## Go ahead!

El viento es propicio y sopla alentando las banderas.

Centro-América todo, ha llegado el momento del entusiasmo, al convencimiento de que la idea regeneradora debe llevarse á cabo á todo trance. Los unionistas somos los más.

Juntos los de la buena causa, trabajamos en todos lugares para levantar la patria antigua que solo espera el *eurgel et amula* del Cristo.

El pensamiento unionista se condensa y se reduce cada día á formas más y más tangibles y positivamente prácticas.

Ya no es un vano clamoreo, un ruido de discurso, una música de versos; es algo más—es la manifestación genuina y espontánea del pueblo, que pide y reclama un porvenir mejor, la unidad de su tierra, la grandeza de su patria.

La causa de la Unión se corona de gloria, y sus próceres y caudillos aseguran para sí, una página brillante en la historia.

Ayer no más el telégrafo me comunicaba que en bella y culta ciudad de Sensuntepeque un numeroso grupo de unionistas entusiastas están para fundar una sociedad cuyo único objeto será ocuparse de los grandiosos problemas relativos á la Unión de Centro-América.

Nuestro aplauso anticipado y con él el aplauso de todos los buenos centro-americanos riciban los autores de tan noble idea.

Aun no había pasado la impresión que nos causara tan grata noticia cuando otro telegrama de San Vicente, del Austria querida, como dice la simpática juventud estudiosa de aquella hermosa ciudad, nos anunciaba el haberse verificado una concurrida reunión de patriotas vicentinos, con el fin de levantar una acta en la cual se diesen á conocer los sentimientos de unión que allá sostienen esos buenos salvadoreños.

Como se ve, los trabajos de la Dieta continúan produciendo ricos frutos, y que, lo que es más, todo augura que pronto, muy pronto, será un hecho definitivo y consumado, el sueño patriótico de Morazán, Cabañas, Jerez y Barrios, noblemente secundados por los actuales gobernantes de las cinco repúblicas hermanas.

Todos los trabajos que en su zapa negra llevan á cabo los separatistas, son en vano. El pueblo sabe donde está su buen camino, y bien ve la columna de fuego que le guía á la tierra de promisión.

Véanse los telegramas que hemos recibido:

San Vicente, diciembre 13 de 1889.

El día de hoy por la mañana ha tenido lugar una reunión de patriotas

con el fin de celebrar una acta adhiriéndose al Pacto de Unión Nacional. Con júbilo observamos que con pocas excepciones todos la aceptan entusiastas. Pronto remitiré á U. el original para su publicación.

El Corresponsal.

Sensuntepeque, diciembre 13 de 1889.

Estamos informados de que algunos caballeros de esta población, entusiastas partidarios de la Unión de Centro-América, proyectan la fundación de una sociedad con el exclusivo objeto de ocuparse en este importante asunto.

Aplaudimos de todo corazón la idea.

El retraimiento de los verdaderos unionistas, de los que ven en el reapareamiento de la antigua patria la mejor solución de muchos de los problemas políticos que preocupan á los centro-americanos, y el medio más positivo de progreso de esta privilegiada región de la América, es verdaderamente criminal.

Que se funde pues muy pronto el centro unionista de esta ciudad, y que se trabaje con el entusiasmo que dan la convicción y el patriotismo. Adelante.

El Corresponsal.

## El Darwinismo político Y OTRAS COSAS.

Las teorías de Darwin, á semejanza de ese fluido impalpable y sutil denominado éter, que llena el Universo, y que cual el Proteo de la fábula se manifiesta bajo múltiples formas; han penetrado, están difundidas en todos los ramos que cultiva la inteligencia humana.

Desde las sublimes concepciones del análisis trascendente hasta los fantásticos ensueños del romanticismo más puro, todo está saturado del espíritu y tendencias de la escuela darwiniana.

En todas partes y con todo motivo se oye hablar de *medio ambiente, selección natural, lucha por la existencia*, y otras frases por el estilo, que nuestros padres ignoraban, y que hoy constituyen la gerga usual de los hombres de ciencia, de los artistas, y hasta de los poetas.

Las doctrinas del ilustre naturalista inglés son hoy por hoy, y por decirlo así, uno de los principales elementos químicos de la materia prima de las lucubraciones humanas.

El darwinismo y el volapuk son dos fuerzas paralelas y dirigidas en un mismo sentido; son dos momentos de un mismo pensamiento: ambos tienden á la definitiva fusión de los pueblos. El primero prepara la ciudad de ideas, el segundo la del modo de expresar éstas.

Gloria á Darwin y á Schleyer!!

La política no podía escaparse de tan general contagio, y no se escapó: las teorías del *transformismo* y de la *evolución* pronto encontraron numerosas aplicaciones en la elevada región de las ciencias político-sociales.

La acción del medio ambiente es capital, maravilloso, á su influjo se operan profundas modificaciones que casi, casi afectan la esencia de las especies.

De todos los medios el más vigoroso, bajo el aspecto político, es el que lleva el simpático nombre de "*Erario Nacional*".

Todo estudio profundo de la evolución de los individuos á través de los diversos partidos debe ocuparse del análisis de este elemento, que, al decir de los especialistas, es uno de los coeficientes principales en la cuestión.

El *Erario*, según las observaciones de Kotakoff, Peternich, Zurinan y Waldemoro, ejerce una acción directa en el sistema ideológico.

La zona en que se encuentra, llamada Janga por algunos geógrafos, está habitada por una población esencialmente flotante.

Warren llama á estos pueblos "tribus nómades", y Pocot los titula "trashumantes".

No á todos es dado abordar á las playas de ese país, como no era dado á todos llegar á Corinto á gozar de los encantos de la bella Laiis.

Dícese que hace pocos años reinaba por aquellas tierras la más espantosa anarquía y que muchos aprovecharon la ocasión para ir. Era una California! Pero que después se restableció el orden, y que dudo entonces para poder llegar se requiere patente limpia.

Los que han vivido algún tiempo en aquella rica región, y que después son condenados al ostracismo, pronto se ven acometidos de nostalgia y se desesperan por volver.

Es esta una enfermedad terrible: hace ver blanco lo negro, y negro lo blanco, y, cosa curiosa, convierte en tetricos pesimistas á los más llenos de fe y esperanza en el porvenir.

Los Médicos, tras pacientes estudios han descubierto el microbio de esta dolencia y método curativo: á lo que entiendo se reduce éste á inyecciones de una sustancia argentina, que abunda mucho en el departamento de Morazán.

Colón, Cortes, Laperousse, el doctor Livingston, Stanley, y cuantos marinos y exploradores mencionan la historia, son menos adividos que los numerosos navegantes que dirigen la proa hacia los puertos de Janga.

El Lloyd's register inglés no enumera en sus páginas tantos siniestros como los sufridos por los peregrinos que de todos los ámbitos del mundo van á adorar la piedra negra de la kala (llamada por el vulgo *caja*) que está en el altar del templo principal de ese país.

\*\*

Maldita ley de Maltus! Los sueños de gloria y los delirios de la ambición, que son consecuencia necesaria é ineludible de la ley de *selección natural*, crecen y crecen como la espuma; en tanto que el medio ambiente escasea.

El principio de la selección natural nos da una preciosa clave para explicar el porqué de gran número de fenómenos sociales.

Hé allí el Deus est machina de los actos humanos.

Darwin es á este respecto el

Chimpoleon Figrac de la política y de la historia.

La ambición, como todas las pasiones, siendo bien dirigida y en dosis razonable, es uno de los más poderosos motores de los más fuertes recortes de las acciones del hombre.

Sin la ambición adiós ciencias, artes, industria, comercio; todo lo más bello, lo más grande, lo más noble, adiós para siempre adiós.

¿Quién podrá negarnos el pleno, plenísimo derecho que todos tenemos á aspirar al mejoramiento, tanto individual como colectivo?

Pero todo tiene sus puntos y sus comas, todo tiene su medida, todo está sujeto á las leyes de la razón.

*Natura non non facit saltum.*

Darwin jamás aseveró categóricamente, según parece, que el mono se hubiese convertido en hombre, y sus discípulos, aún los más exagerados, recurren á este respecto á innumerables etapas al través de los siglos.

Pretender, como tantos pretenden, salir de la noche á la mañana, como por arte de magia, del "limbo de la nada", y convertirse en entidades políticas, en personajes de parada y fonda, eso es absurdo.

Esos milagros solo se leen en el Génesis, y en otros libros que tratan de las leyendas cosmogónicas de los antiguos. Las Minervas, saliendo del cerebro de Júpiter con lanza y con yelmo, son puras creaciones de la imaginación de los helenos.

No hay que querer volar antes de tiempo!

A cuantos se les quema la miel por verse figurar en las listas de candidaturas!

Paciencia, amigos nuestros, paciencia, paciencia.

*Guta carat lapidem.*

Haced méritos, daos á conocer, como hombres probos, ilustrados, patriotas, etc., etc., y poco á poco escalaréis las cumbres cifelinas á que aspiráis llegar.

La *popularidad* no es artículo que se compra: es el fruto de un árbol raro, que crece lentamente, y que debe abonarse con buenos y desinteresados servicios á la patria.

Este árbol precioso se llama, según los botánicos *Populacea esplendorosa*, y añaden que es esencialmente cosmopolita y muy agradecido. Pura teoría! Millares de casos pueden citarse de que, á pesar de haberse agotado todos los cuidados y precauciones que aconsejan los prácticos, no se ha conseguido que se pegue. El clima de Santa Tecla, frío y húmedo, está probado que no es apropiado para la siembra de este árbol: los palitos que se han llevado por allá pronto se han secado, ó, á lo más, han producido frutos sin fugo ni sabor.

Se murmura que á la sazón algunos agricultores están sembrando algunos árboles como palo de brotón, para que sirvan de sombra á los cafetales, trabajo que se han tomado, á lo que parece, á causa de que este año se cayeron unos granitos de los palos, que estaban muy cargados; sin atender los muy bolonios á que esos

granos caídos son para abonar el suelo que año por año les da ciento por uno.

Eso de querer brincar ofrece sus peligros: á lo mejor se rompe uno la crisma, y todo se acaba.

Con el tiempo y un ganchito todo se alcanza.

No hay que olvidar que el *qui va piano, va sano, qui va sano va lontano*.

Confórmense, pues, los ambiciosos con las leyes de la naturaleza respecto á la *supervivencia de los más aptos*.

\*\*

*La lucha por la existencia!* Hé aquí la razón de ser de ciertos opositores.

Quédate tú para sentarme yo, gritan á voz en cuello, obediendo el gran principio del *struggle for life*.

La lucha es justa, legítima, natural, es todo lo que se quiera; pero debe ser con armas de buena ley, franca, leal, decente, etc., etc., etc.

Nadie impide el paso á los caballeros; el campo tiene libre la entrada, y quien quiera puede tomar parte en el combate.

Un viejo, muy avezado en este género de luchas asegura que el secreto para salir triunfante consiste en llevar armas hechas con madera del *populacea esplendorosa*, única que resiste los repetidos y fuertes golpes que se asestán los combatientes.

La sociedad tiene sus extractos, sus capas geológicas, y por ende sus fósiles.

Los políticos fósiles, especies vencidas en la lucha por la vida, jamás reaparecerán.

Son paquidermos y saurios gigantescos!

No hay que esperar que el pueblo diga á esos muertos lo que Cristo dijo á Lázaro. No, el pueblo los dejará descansar tranquilos en su lecho mortuario.

El pueblo, no quiere funciones de fantasmagoría ni sesiones de espiritismo, no, nadie piensa en evocar á los que fueron.

No se trata . . . . . pero esto ya está muy largo, y mejor es descansar.

IBS.

## Sepamos elegir SI QUEREMOS PROGRESAR.

Se nos ha venido el tiempo de elecciones municipales—mañana comienza.

Nadie puede dudar del gran papel que las municipalidades desempeñan en la vida de los pueblos. Hasta podrá decirse, á mi juicio: *tales alcaldes—tales pueblos*, pues natural es que si el pueblo elector es de buen temple, si es juicioso é inteligente, no se andará con miramientos para echar abajo á todo candidato que nada prometa en bien del progreso moral y material de su localidad, y sabrá distinguir al ciudadano apto para corresponder á tan elevada confianza. Elegir alcalde á un hombre inepto, sin probidad, sin energía, sin iniciativa es un verdadero escarnio para los electores, pues al elegirlo para represen-



te suyo, se han exhibido, ó como unos ilotas que no saben lo que hacen ó como unos abyectos que aceptan el despilfarro de sus rentas, la ridícula, la infame parcialidad; el atraso, el empobrecimiento, la inmundicia de su localidad.

Sepamos, pues tener un alcalde cuya honradez, cultura y competencia no dejen que desear.

Mucho, mucho tiene nuestra bella capital de que avergonzarse ante la mirada del extranjero.—Cuántos habrá que se den con un guijarro en los dientes cuando, después de leer en nuestros periódicos nuestro cacareado progreso, nuestro adelanto, nos encontremos en vergonzosa sociedad con los cerdos, los perros bravos y asquerosos y aun con los animales muertos en descomposición! Que dirán estos señores de esos defectos que no tienen ni la excusa de la escasez de fondos, pues que los cerdos, los perros y los animales muertos que nos hacen horrible compañía, pueden quitársenos de enfrente sin gasto alguno, y aun digo poco—su desaparición de entre nosotros además de librarnos de tamaña vergüenza hasta una fenta—y gorda—podría ofrecer á las arcas municipales, pues si mal no me han dicho los que leen y conocen países cultos, los hay en donde la gente se aviene muy bien sin ellos y muy mal en su compañía, y hay matrículas—pero matrículas efectivas—que hacen caro el gusto, por tales asociados, derivándose de allí la reducción de su número y renta no desperdiable para un municipio. Ahí está "El Municipio Salvadoreño" diciendo que 2.500,000 fr. ó sean \$500,000 anuales produce á la ciudad de París la matrícula de perros. Tomando por base de comparaciones el área de París, que es cosa de 30 veces la de nuestra San Salvador, resultaría la friolero de \$16,000 anuales para nuestro plebítico municipio; pero calculados por lo bajo, y, aunque en cuanto á abundancia de perros es posible que aventajemos á los parisenses, relativamente, recordando á la vez nuestra falta de energía, digamos unos 8,000 en vez de 16,000 pesos anuales—¡qué peticiones al próximo Congreso ni qué visiones rosadas, entrada sería esa, y confortable!

Da tristeza en pensar que el número de canes que nos amenazan día y noche es tal, que un prófugo constinopolitano creeríase aun quizá en las ciudades de sus perseguidores y correigionarios!

Elijamos para alcalde á un ciudadano que tenga unos ojos muy grandes y miradores de todo—que no tenga oídos de mercader, para que sepa apercibirse de cuanto afea á nuestra capital, como esos postes de todo tamaño, que sin objeto visible están allí por las calles y esquinas amenazando á romper la crisma del transeunte; tanto hoyo, tanto estorbo, tanto fango!

Nuestras pilas públicas, en su mayoría, son otra de nuestras vergüenzas; parecen hechas por niños que jugaban á las pilas. En ellas se derrama el precioso y escaso líquido, sirviendo más para formar venenosas miasmas que para abastecer á la muchedumbre que se agolpa, cada cual queriendo tomarlo el primero, originándose frecuentes desórdenes inevitables por doña Policía Ausente; todo lo cual podría remediarse construyendo bien dispuestos depósitos con llaves automáticas, que no dejen escapar el líquido sino cuando se le va á ocupar. El agua que beben los animales en esas pilas, ó más bien pozos, para estar á su alcance, ha estado expuesta al sol y mezclada con las basuras que arrojan en

ellas, durante horas, lo cual debe envenenar la sangre de esos animales, cuya carne y leche tenemos que comer y beber con grave perjuicio de nuestra salud. Creo que debe evitarse toda retención del agua expuesta al sol, y al efecto construir pilas, con recipientes para el líquido, cuya capacidad sea no más que la necesaria para que un animal pueda beber.

El agua depositada siempre saldrá con fuerza bastante para ahorrar tiempo y trabajo á los consumidores, así como también para proporcionar á los animales cómodos bebederos.

El agua sería siempre buena, pues fácil será depositar por la noche la que deba gastarse diariamente.

Mucho podríamos advertir al futuro alcalde sobre otros puntos, como el servicio doméstico, cuyo pésimo grado tiene mucha causa en la negligencia de las autoridades locales; sobre los operarios de agricultura que, junto con los rateros, son su peor cuchilla, etc.; pero suspenderemos por ahora, sin perjuicio de volver sobre el renglón cuando sea oportuno y se pueda.

Más no concluiremos este mal arreglado artículo sin decir que, sobre cuanto hemos dicho, está otro punto por ahora, que hace más que nunca importante una acertada elección de municipales. Sabida es su gran influencia en los pueblos que representan, y por consiguiente, una acertada elección, será un gran paso en pró de la magna empresa de la Unión Centro-Americana, de ese hermoso ideal cuya realización nos hará dignos de figurar fuertes y felices en el gran concierto de las naciones cultas.

Diciembre 14 de 1889.

ZUT.

## NOTICIAS VARIAS.

1889.

DICIEMBRE TIENE 31 DIAS.

Domingo 15—Stos. Valeriano, ob. y cfr., Antonio, mr., y Cristiana, esclava en Iberia.

Lunes 16—Stos. Ananías, Azarías y Masal, mártires del horno de Babilonia, Eusebio, ob. y mr., Adelaida emperatriz, y Albina vr. y mr.

### Boticas de Turno.

San Salvador.—La del Ferro-carril y la de don Felipe Liévano.  
Santa Tecla.—La del Mercado.

No es de la pluma del Redactor en Jefe de este Diario, el artículo que sobre reconstrucción del Palacio Nacional apareció ayer en las columnas editoriales, sino de uno de nuestros estimados colaboradores.

Suplicamos á nuestros activos corresponsales que procuren, en la correspondencia telegráfica, ser lo más lacónicos posible, limitándose tan solo á dar noticias sin comentarios de ninguna clase, los que pueden reservar para las crónicas detalladas que por escrito se sirvan remitirnos.

Teatro Nacional.—Mañana se pondrá en escena el magnífico drama en tres actos, de A. Dumas, titulado:

### La Dama de las Camelias.

Reyes Retana cantará la Serenata del Trovador, y terminará la función con la divertida zarzuela:

### Entre el Amor y el Almuerzo.

La señora Alentorn tomará parte en el drama, y es preciso ir á admirarla por última vez, porque sabemos que en seguida partirá para el exterior. Sentiremos mucho que tan buena artista nos prive de su presencia en el teatro.

Con verdadera satisfacción supimos que era falsa la noticia que se nos había dado sobre la muerte del señor Obispo de esta Diócesis, oca-

## INSTITUTO NACIONAL.

### Observaciones Meteorológicas

DICIEMBRE DE 1889.

Fecha.	TERMÓMETRO CENTÍGRADO.				BARÓMETRO DE FORTIN.		PSICRÓMETRO DE NEGRETTI.
	Temperatura libre-media.	Temperatura mínima.	Temperatura máxima.	Oscilación.	Barómetro reducido á cero media.	Barómetro.	Humedad relativa media, saturación=100.
9	22,00	14,75	29,00	14,25	706,36	2,53	77,75
10	22,20	14,00	29,00	15,00	705,41	2,45	83,00

  

ANEMÓGRAFO.						
Fecha.	RUMBO.			VELOCIDAD.		
	7 a. m.	2 p. m.	9 p. m.	7 a. m.	2 p. m.	9 p. m.
9	N	NNW	NNW	5 K	18,3 K	22 K
10	NNW	N	N	33,6 K	15,6 K	12 K

  

Fecha.	ESTADO DEL CIELO.			OZONÓMETRO DE NEGRETTI.	PLUVIÓMETRO EN MILÍMETROS.
	7 a. m.	2 p. m.	9 p. m.		
9	0	0	2 cirrus.	3	0
10	0	8 cirrus y cúmulos.	3 cirrus.	2	0

Leopoldo A. Rodríguez,  
Ayudante.

### SANTA TECLA.

Feliciano López de Cojutepeque, desconocido; don J. Hayday de Sonsonate, desconocido.

### SONSONATE

Feliciano Martínez de La-Libertad, ausente.

Policía.—Novedades ocurridas el día 13.

En las secciones de este cuerpo, fueron arrestados el día de ayer, 7 hombres: 1, por hurto de un pantalón, á Carmen Villeda; 1, por vago; 1, por etrio escandaloso; 1, por estafa de un reboso á Francisca Padilla; 2, por ebriedad y riña mutua y uno por portación de arma prohibida; y 5 mujeres: 2 por vender leche adulterada; 1, por descafo; 1, por hurto de una pieza de encaje á Doña Carmen de Parraga y una por cometer actos inmorales públicamente.

### DIARIO OFICIAL.

(Viernes 12 de diciembre.)

Cartera de Instrucción Pública.—Se ha concedido autorización al señor Presbítero don Francisco Moreno, Director del "Liceo Salvadoreño," para que en este establecimiento se estudien válidamente los cursos de Ciencias y Letras durante el año escolar de 1890.

Cartera de Fomento.—Se ha prorrogado por un año más la contrata celebrada entre el Ministro de Fomento y J. H. Leverich, como apoderado general de la Pacific Mail Steam Sheap Cy.

Cartera de Hacienda.—Se ha reformado el artículo 59 del Reglamento del ramo en los términos siguientes: "En los puestos autorizados para venta de licores fuertes extranjeros, podrán expendirse licores del país solo en caso de que los patentados hayan manifestado, por escrito, al solicitar la licencia, que aceptan las mismas obligaciones que para los vendedores de aguardiente al pormenor expresa el artículo 45."

—Se ha nombrado Tenedor de Libros de la Administración de Rentas de Santa Ana, á don Jorge María Díaz, en sustitución de don Rafael Meza Ayan, á quien se admite su renuncia.

Cartera de Guerra.—Se ha nombrado al señor General don J. Rafael Echavarría Comandante del departamento de La-Unión.

### DOCUMENTOS VARIOS.

En el informe que el ingeniero Tommaso Stich Bonelli rinde al Ministerio de Fomento, sobre el estudio de la sección de ferrocarril entre Ateos y Santa Tecla, asegúrase que si el número de trabajadores disponibles no falta, y si los materiales están siempre listos, quedará concluida en 14 meses á contar de hoy. El gasto total de la obra asciende á cerca de \$ 500,000, lo que equivale á \$ 33,000 por kilómetro.

sionada por un naufragio. Bueno y sano su Señoría regresa por el próximo vapor. Sea bien venido.

Las estimables señoritas Trinidad y Milagro Montalvo, de Santa Ana, se encuentran de paseo en esta capital. Las saludamos respetuosamente, deseando que su permanencia aquí les sea muy grata y que la prolonguen lo más posible.

Varios amigos del General Echavarría le obsequiaron anoche con una serenata, con motivo de su despedida, pues en la madrugada debía partir para La-Unión á hacerse cargo de la Gobernación y Comandancia de aquel departamento.

Un padre afligido por la muerte de su hijo decía á varios de sus relacionados:

—Cuánto agradezco á Udes. que me hubieran acompañado al acto de la inhumación del cadáver de mi inolvidable hijo; no puedo menos que ofrecerles de mi parte la reciprocidad.

—Cómo, ofreceremos la reciprocidad! Calle amigo, dijeron todos, que no estamos muy dispuestos á admitir esa clase de reciprocidad.

### No imiento de pasajeros.

#### HOTEL ALEMÁN.

Diciembre 14.

Entró don Pedro Aviléz, de Santa Ana; salvadoreño.

#### GRAN HOTEL DE EUROPA.

Diciembre 14.

Entraron don Tell Riepard, de Santa Ana; don Apolonio Enrique, de Santa Ana; don Ramón Góchez, de Santa Tecla; don A. Schoensted, del Angel; don Lorenzo Gayardo, de Santa Ana; don Antonio Sigüense, de Cojutepeque; don Jesús Zaldiva, de Saragoza; don Eduardo Gómez, de Ahuachapán.

Salieron don Ramón Góchez, para Santa Tecla; don A. Schoensted, para el Angel; don Apolonio Enrique, para Santa Ana; don Rafael Echavarría, para La-Unión; don Faustino Padilla, para La-Unión; Antonio Sigüense, para San Pedro Perulapán.

Telegramas rezagados del día 13.

#### SAN SALVADOR.

Don Margarito González, (cobrar 56½ es.) de Ateos por no pagar; don Fernando Barriere de Santa Tecla, desconocido; don José Antonio Ramírez de Sonsonate, desconocido; don Pedro Flores de diferentes poblaciones, (4 partes) desconocido; doña Josefa Castillo de Guatemala, desconocida; Dolores Barrios de Chinameca, desconocida.

#### LA-LIBERTAD.

Victor R. de Tejutepeque, ausente; León Goens de San Salvador, ausente.

### AVISOS OFICIALES.

—Del 1º al 6 de enero próximo se dará principio á las tareas literarias del Instituto Nacional. Es consecuencia se hace un llamamiento á los cursantes, tanto externos como internos, y especialmente á los beguistas, para que concurren oportunamente á comenzar sus trabajos.

—Se necesitan maestros para varias escuelas y en particular un buen Director para la Escuela Superior de Ahuachapán, con \$ 80 á este empleo.

—Convócase á todos los Académicos de la Universidad para las elecciones de los Consejeros, propietarios y suplentes de las facultades de Jurisprudencia, Medicina, Cirujía y Farmacia, que se efectuarán el 15 de enero próximo conforme al decreto de 26 de diciembre de 1887.

## DEPARTAMENTOS.

### CORRESPONDENCIA TELEGRÁFICA.

#### LA-UNIÓN.

Diciembre 12.

Ha llegado ya á su país de regreso de los Estados Unidos, el General don Santos Bardales, Comandante de Amapala, que tan gratos recuerdos tiene para los honrados hijos de este puerto, por la cooperación decidida que prestó, en unión del mayor de aquella guarnición Coronel don Pedro Romero, para desalojar de esta plaza al tenebroso emisario de Zaldivar y Morán, General José M<sup>o</sup> Barahona. Se sabe que han llegado también al vecino puerto dos lanchas de vapor, que por comisión del Gobierno de Honduras compró el General Bardales para vigilar la costa hondureña del Golfo de Fonseca. Acertada juzgamos esa medida, que evitará á la hermana República la defraudación de las rentas aduaneras y cualquiera tentativa revolucionaria por la parte del Pacifico, para lo que prestan gran facilidad las tranquilas aguas del golfo, las solitarias islas y los innumerables esteros que contiene. Sería de desearse que nuestro Gobierno hiciera lo mismo, pues, como Honduras, tenemos ya esa necesidad que nos ha demostrado la amarga experiencia. En los demás puertos de nuestras costas, la fuertísima taska se encarga de hacernos la policía.

Las buenas condiciones navales que tiene el litoral salvadoreño de esta bahía, son conocidas de todos; pero también es de todos sabido que esas ventajas no se han utilizado convenientemente, porque la mano y la inteligencia del hombre nada han hecho con tal fin. Vinieron los españoles á la conquista de América y fundaron el puerto de San Carlos; en este bendito lugar y desde entonces, se se ha hecho más que poner malamente unas cuantas piedras, con pretensiones de muelle sobe una parte de lecho de fango, que en la baja marea queda, por espacio de cerca de 500 varas, teniendo los pasajeros para llegar al semi-muelle, que es arrastrado sobre el lodo, en cayucos, á guisa de trineos, en una distancia de 300 varas; esto es incómodo, de aspecto nada decente y hasta ridículo, y si se agregan los perjuicios y gastos que ese modo de ser primitivo ocasiona al comercio, se verá que es de absoluta necesidad remediario.

Tenemos á una media legua de aquí, un lugar denominado "Punta Gorda", perteneciente al fisco donde tiene el mar contra la costa 6 brazas de profundidad, lugar que está llamado á ser el punto de operaciones de mar de este puerto por sus indubitables ventajas naturales y donde los vapores pueden descargar y cargar cómodamente; cuando esta reforma se haga, tendrá el Salvador el mejor puerto de Centro-América, según la opinión de los marinos más prácticos en estas costas.

Se trata ya aquí de la elección de autoridades locales, que ha sido otra vez cuestión delicadísima, sin duda por las patrióticas miras de algunos ciudadanos: libertad absoluta tienen en sus trabajos que recaen en honradas personas, queridas del pueblo, las que no dudamos sabrán corresponder á la confianza que en ella tiene esta autócrata soberano. Anoche hubo una reunión en casa del apreciable caballero doctor don Francis-



co Solórzano, dada á la sociedad nionista por los mayordomos de la entrada del centro, que tuvo lugar ayer. La mayor cordialidad reinó entre los concurrentes, contribuyendo en gran parte á dar mayor contento la obsequiosa amabilidad de la familia Solórzano.—20 danzadoras parejas daban una idea clara de la cultura que distingue á los hijos de la poética perla de Conchagua.

El Corresponsal.

SONSONATE.

Diciembre 13.

Hoy se hizo cargo de la Gobernación de este Departamento, interinamente, el señor Coronel don J. Dionisio López, actual Comandante. Mucho hay que esperar de la administración de este estimable caballero, animado como se halla de los mejores deseos en favor de esta progresista ciudad. El Coronel López es muy apreciado en esta sociedad. Importantes obras deja iniciadas el doctor Galindo. Toca al nuevo Gobernador llevarlas á su término, realizando otras que son aquí de urgente necesidad.

El Corresponsal.

Diciembre 13.

El nombramiento del Comandante López como Gobernador del Depto ha sido recibido con mucho entusiasmo, porque aquí goza de muchas simpatías; ojalá el Supremo Gobierno, condecorador de sus méritos, le nombre en propiedad, pues así haría un servicio á esta población en donde ya le conocemos como hombre honrado y emprendedor.

El Corresponsal.

SAN MIGUEL.

Diciembre 13.

Aquí se trabaja por las elecciones de autoridades locales, circulan varias candidaturas; según salgan le avisaré. Candidatos para alcaldes son: Tomás Teves, doctor Juan Sierra y doctor Laines, se cree que uno de los dos primeros gane la elección.

El Corresponsal.

ACAJUTLA.

Diciembre 14.

La visita del señor Inspector General de Hacienda á las aduanas de este puerto y Sonsonate, ha sido de gran importancia, porque ha hecho desaparecer un anticuado sistema de registros que por deficiente daba lugar á ciertos abusos inevitables que redundaban en perjuicio de las rentas nacionales, aun no obstante de la honorabilidad y competencia de los empleados. También ha mandado reconstruir una parte de las bodegas de este puerto, que amenazaban ruina, lo mismo que el escalerón de la aduana de Sonsonate, que estaba en mal estado. Si el señor Inspector continúa haciendo mejoras indispensables como las que dejo apuntadas, desde luego auguramos un positivo progreso en las aduanas marítimas, y un aplauso del Gobierno para el empleado digno, laborioso y honrado. Mañana se practicarán en este puerto las elecciones de autoridades locales. No se sabe quienes son los candidatos, pero si presumimos que van á reelegir á los mismos. Son buenos muchachos, y nos alegraremos.

Hace ya algún tiempo que el guarda-almacén don Felérico Josa se halla en muy mal estado de salud, y sería conveniente que el Gobierno le concediera una licencia siquiera de dos meses para su curación. Así no se interrumpiría el trabajo, y se le haría un bien á un empleado útil que ha prestado siempre muy buenos servicios.

El dieciséis de los corrientes fundeará en este puerto el vapor "Acapulco," procedente de San Francisco.

El Corresponsal.

ESTUDIOS SOBRE CENTRO-AMERICA.

El idioma de los indios Ixiles.—Tratado etnológico y lingüístico, de los pueblos Mayas.—Por el doctor en Medicina Otto Stoll, profesor en el Politecnico de la Confederación Suiza, y de la Universidad de Zurich. Traducido del alemán por Juan Barboza.

I.

INTRODUCCIÓN.

TOPOGRAFÍA DE LA COMARCA DE LOS IXILES.—Los indios Ixiles están limitados en la actualidad á tres aldeas situadas en el Norte de Guatemala, que son: Nebaj, Cotzal y Chajul, no distando mucho entre sí. La distancia de Nebaj, que es la más meridional á Chajul que es la aldea que está más al Norte, es de diez leguas, entre ambas se encuentra Cotzal. Todo el territorio de los Ixiles está en el gran arco formado por el Rio Negro, el que desviándose de su dirección primitiva hacia el Occidente, se inclina hacia el Norte, atravesando la comarca aun muy poco explorada de los Lacandonas, para ganar los bajos del río Usulután. Las altas mesetas y valles de los Ixiles pertenecen á las altas cordilleras, que en Guatemala tienen el nombre de Sierra Madre, aun muy poco conocida. Así sus aldeas se llaman Pueblos de la Sierra y pertenecen á la Tierra fría. Pertenecen también á las comarcas más recónditas de la República, y no se llega á ellas sino por laderas excesivamente escarpadas.

HISTORIA.—Los datos históricos sobre los Ixiles son muy escasos, y más deficientes que los que tenemos sobre las demás razas indígenas de Guatemala. Los indios Ixiles aparecen por primera vez en la historia en tiempo de las campañas del conquistador Gonzalo de Alvarado contra el capital de los indios Mams. Cuando el héroe español estaba las fortificaciones exteriores de la ciudad S'kulen, defendidas por su rey C'ibil-Bolón, el ejército de la Sierra un ejército de 8,000 Ixiles para proteger á los sitiados. Eran indios desarmados, no usando como los demás indios adornos de plumas, sus cuerpos estaban pintados con figuras fantásticas de color rojo (1). Con un ardor feroz se arrojaron repetidas veces sobre los españoles; pero la caballería de estos y los fusiles, causaron inmensa carnicería sobre los desarmados Ixiles, obligándolos á retroceder, no habiendo podido auxiliar con resultado favorable á los Mams sitiados.

Cinco años después (1530) emprendieron los españoles otra campaña bajo las órdenes de Francisco de Castellanos, contra el jefe de Uxpantlan, cuyos indios aun no estaban conquistados, por haber quedado victoriosos en un ataque anterior. Sin embargo los españoles, habiendo conquistado ya á los indios del Quiché, no se dirigieron directamente á Uxpantlan, sino que dando un rodeo ascendieron las altas mesetas habitadas por los Ixiles, atacaron á Nebaj y después de un sangriento combate se apoderaron de esta aldea fortificada, habiéndole dado fuego las mismas tropas auxiliares indígenas. Igualmente se apoderaron los españoles de Chajul y últimamente retrocedieron á Uxpantlan, conquistándolo y destruyéndolo después de una resistencia heroica.

Los Ixiles en adelante súbditos y tributarios de los españoles ya no representaron ningún papel notable; las comarcas altas y frías en donde tenían sus aldeas y de muy difícil acceso no presentaban ningún atractivo para los españoles, no habiendo para la colonización. Sobre todo influyó el no tocar las grandes vías que unían á Méjico con Guatemala, pasando por Comitán, los A'los, Cuchumatanes, Sacapulas, Zaculpa (hoy Antigua), por quedar extraviados; así eran hasta cierto punto muy poco molestados por sus dominadores, y sus pequeños caseríos pudieron convertirse en grandes aldeas. A instigación de los frailes, se reunieron las aldeas Hoy, B'ool, I'ld'w, H'oneal, Ch'ez'á, Agua-ne, Huiz y otras cuatro refundiéndose en una sola. Cada una de esas pequeñas aldeas habia pertenecido á diversos grupos llamados pueblitos. (2).

También se resumieron en la aldea de Cotzal las pequeñas de Numá, Ch'ic'ni, T'mal, Coq'ul'z y algunas otras, para aliviar así las cargas de la Administración eclesiástica de los indios. Posteriormente vuelven á representar los Ixiles algún papel en la escena de la historia del país. Sobre todo en la corta campaña del año de 1869, cuando el general Rufino Barrios, que después pereció en la batalla de Chalchuapán, habiendo invadido á Guatemala bajo las órdenes del general Serapio Cruz y derrotado en el funesto encuentro de Huehuetenango (diciembre 1869) se refugió en la Sierra, ganándose el afecto de los indios. (3).

Los mismos indios de Nebaj le salvaron en esta ocasión la vida.

1) Juarros, descripción de la historia de la ciudad de Guatemala. Trat. V. p. 104. 2) Véase en el mismo autor, descripción de las aldeas de los Ixiles. 3) Véase en el mismo autor, descripción de la historia de Guatemala. Trat. V. p. 114. 4) El informante General Cruz, pereció en Palencia. El comandante en jefe, don Juan Barrios, murió en Chalchuapán. (Nota del traductor.)

POBLACIÓN.—La Sierra de los Ixiles pertenece políticamente al departamento de Santa Cruz Quiché. Cuando en el año de 1880 se decretó el censo general de toda la República, los indios de este departamento así como los de Totonicapán y Huehuetenango, se resistieron á que se efectuara, así únicamente podemos dar aproximadamente el número de sus habitantes, distribuidos como sigue:

Table with 2 columns: Aldea, Habitantes. Rows: Nebaj (4372), San Juan cotral (1913), Chajul (2233).

Suma 8518 habitantes.

Los datos históricos, así como las numerosas ruinas, que se encuentran en el territorio, nos hacen suponer que en el tiempo de la conquista eran mucho más numerosos.

ETNOGRAFÍA.—Por los datos que nos suministra Juarros y que ya hemos citado, únicamente podemos deducir que los Ixiles, en las épocas prehistóricas formaban un pequeño pueblo de las alturas, muy inferior en civilización é importancia á los Mames y Quichés; pero no podemos sostener si eran regidos por jefes independientes, si acudieron al auxilio de los Mames sitiados, movidos únicamente por el espíritu de vecindad, ó si eran vasallos de los reyes de los Mames y Quichés.

Aun el mismo nombre Ixil, que Orozco y Berra (Pag. 26) lo deduce del oscuro Ixil ó Ixil es desconocido de los actuales Ixiles. Ninguno de los libros de leyendas de Guatemala menciona á los Ixiles; ni en el "Popol Vuh" ni en los anales de los Cak'chiquels, ni aun en el "Titulo de los señores de Totonicapán" se encuentra un punto ó nombre de lugar que se refiera con seguridad á los Ixiles ó á su comarca. Únicamente en el drama "K'oval Achí" (1), que está en el idioma Quiché, y que tiene por asunto el combate entre los jefes Que-he Achí, con los príncipes del Rabinal, se encuentra citado el nombre del lugar Chajul, en el siguiente párrafo: Que-he Achí. In'royem'al in' r'achip'al ri a'ha'u ri Yaqu' Cunen, ri Yaqu' Chajul (2).

También está mencionado uno de los principales personajes del drama, el príncipe de los cunes que ocupan aun á la fecha una aldea del Quiché; y probablemente en aquella época era una aldea ixil y chajul, siendo esta en la actualidad morada Ixil.

De la pobreza de los datos que nos suministran ciertos pasajes de la Historia de Juarros y el drama Rabinal Achí, no podemos deducir consecuencias decisivas. Sin embargo parece que las relaciones de los Ixiles con los Mames eran mucho más amistosas que con los Quichés, á los que pertenece la rama del Rabinal. Además el idioma ixil es mucho más semejante al mame que al quiché, lo que se demostrará en el curso de esta obra.

En la actualidad los Ixiles de la Sierra, según lo he podido observar, viven principalmente de la agricultura, dedicándose en los altos valles que están entre las pendientes de la Sierra Madre al cultivo de las plantas cuyos frutos forman su principal alimento, como el maíz, frijol. No pude averiguar si se dedicaban en gran escala á la cría de cerdos y á la fabricación de telas de lana, como lo hacen los Cak'hiques, Mames é Indios del Quiché, que habitan las comarcas vecinas de los Altos. Los Ixiles con sus productos trafican en Huehuetenango, Aguacatán, Sacapulas, pues muchos de ellos hablan muy bien la lengua del Quiché, que en aquellas regiones es la más empleada para las comunicaciones de las diversas razas.

En cuanto al traje que usan los Ixiles de Nebaj es el siguiente: los hombres tienen pantalones anchos que les llegan hasta las rodillas, fijándolos á la cintura con una faja, son de lana de color pardo oscuro. Usan una camisa de algodón y además un estón de lana, con extensas hendiduras laterales. El sombrero es de paja de color negro pardusco, comunemente rodeada la copa con un pañuelo enroscado. En la estación fría se envuelven en una manga de lana. Por calzado se limitan á los sencillos caítes.

Las mujeres se visten como el resto de las indias de Guatemala, es decir en vez de mangas usan el huipil que es una tela ancha que enrollan al rededor de la cintura y que les llega hasta los pies, además se cubren con una camisa, cuyos brazos son muy anchos, ésta es de lana y le dan el nombre de colich. En tiempo frío se cubren además con una especie de poncho de lana que así como el huipil está adornado con bordados de diferentes colores. En el medio tiene este poncho un agujero circular por donde introducen la cabeza; frecuentemente solo dejan libre la cara. Su forma varía mucho sobre todo en los pueblos de tierra fría. Unen el cabello en una trenza que enrollan en la parte posterior de la cabeza.

Cuando visité en mayo de 1883 á Nebaj, no pude obtener datos sobre las costumbres de los Ixiles antes de la dominación española, cura, el único ladino, hacía muy pocas semanas que habia llegado y aun no dominaba el idioma de los indios. Además no quisé perder el tiempo tratando directamente con los indios estas cuestiones, sobre las que se ocupan con marcada repugnancia, estando mi atención dirigida principalmente al idioma.

PARENTESCO DEL IDIOMA IXIL.—Son las de los pueblos que están limítrofes, como los Mames y los indios de Aguacatán. En efecto forman estos tres idiomas un grupo muy bien definido, sobre todo si consideramos el idioma Aguateco como independiente. Este parentesco no solamente se deduce de la identidad de muchas de sus raíces, sino de la regular sustitución de los sonidos de una á otra. Nos bastará para probar lo dicho citar unos pocos ejemplos en que aparece esta modificación.

1º La n del Mayo, se transforma frecuentemente en j en el idioma de los Mames y del Quiché. 2º La t del Maya y la che del Quiché, se cambia en tz en la lengua de los Mames.

Table with 5 columns: Idioma, Mame, Aguateco, Ixil, Quiché. Rows: El Sol Kin K'uj, Aguacate (fruto) On Oj, Cola Ne Je, 2 Casa otoche otzotz, Arbol te tza, Ceniza taam tza.

Además resulta el parentesco del grupo de los idiomas de los Mames, por representarse ciertas ideas comunes desde los tiempos más remotos con las mismas raíces, lo que no sucede en los otros grupos de la familia de los Mayas. Además de la construcción gramatical se deduce la estrecha afinidad de los idiomas lo que he procurado comprobar.

REMITIDO.

Voto de gratitud.

Lo damos á todas las personas que tuvieron la fineza de acompañarnos en la enfermedad y fallecimiento de nuestro inolvidable hijo Gerardo, y muy especialmente al doctor Mijango, por haberlo asistido como médico, y á su estimable familia, por tan exquisitos cuidados con que lo favorecieron.

Asimismo, tributamos nuestro agradecimiento al señor don Liberato Dávila y á su amable familia, que también nos prodigaron atenciones que jamás olvidaremos.

También rendimos las gracias á todos aquellos que nos acompañaron al acto de inhumación del cadáver, ofreciéndonos de nuestra parte la reciprocidad.

3-2 seg. Perfecto Hernández.

ANUNCIOS.

¡ Niqué Calizas

COMPRA CAFE de la próxima cosecha. Vende y compra tabaco en rama arroz y Bonos de la Deuda Pública.

San Salvador, Dbre. de 1889. 3-1 s. l. y j.

Compro

CAFE en oro y cereza y VACAS PARIDAS de buena calidad.

6-2 alt. L. Hernández.

FARMACIA SALVADOREÑA.

Dr. J. E. Velasco.

A este acreditado establecimiento á-caba de llegar un surtido completo de medicinas frescas y otras drogas de uso general, que encontrarán mis favorecedores á toda hora del día y de la noche.

En el despacho de RECETAS se observa la mayor escrupulosidad al poner en práctica hasta las reglas más triviales del arte.

Los pedidos de los señores hacendados serán despachados con preferencia, exactitud y esmero.

Venta por mayor y menor á precios muy reducidos.

¡¡¡OCURRID!!! y quedaréis satisfechos.

San Salvador, Calle de Santo Domingo nº 3 casa de Adela Angulo, frente al portón Sur-este del Mercado. (8-v. alt.)

Al Público.

Desde el día 1º de diciembre en adelante, El Café del Progreso en el Siglo XX, pasa á ser propiedad de don Jacinto Fajardo, según escritura celebrada en esta fecha; quedando el señor don Indalecio López encargado de cobrar las cuentas pendientes hasta el día 30 de noviembre próximo pasado. El pago de dichas cuentas lo verificarán los deudores en el mismo establecimiento, al señor Indalecio López, quien está autorizado para ello, pudiendo también hacerlo con el que suscribe.

15-5 alt. Juan A. López

Dr. Federico Valenzuela, ABOGADO y Escribano Público.

ofrece sus servicios profesionales en esta ciudad. Esquina Sur-Este del Parque, casa contigua al Cabildo. Santa Tecla, diciembre. 9 de 1889. 6-3 alt.

Manuel Casin,

Sonsonate y Santa Ana. Completo surtido de algodones, lanas, sedas y artículos de Santa Ana. El almacén donde se encuentran las TELAS del mejor gusto.

PRECIOS SIN COMPETENCIA 6-5 alt.

¿ Qué es la mejor? Ya lo creo,

Pues en todo el Salvador, Ante el más pulcro deseo, No hay BARBERÍA, lector, Cual la nueva de El Recreo. De su elegancia y decencia, Del buen trato, muy cumplido, Juzgue usted con su presencia. Dándole la deferencia. Dé ser por ella servido.

San Salvador—Esquina SE. del portal del Sur de la Plaza de Armas, frente á la Casa Blanca.

Se admiten abonos; se sirve á domicilio; y se trabaja de noche, todo á precios sin competencia.

13 alt. Proprietarios, Pedro Federico Silva y C.

AVIS INTERESANTE Para todos los hacendados y demás industriales.

El que suscribe Ingeniero Mecánico tiene el honor de ofrecer sus servicios en toda clase de montaje de máquinas como de vapor, estacionarias, portátiles, motores hidráulicos, molinos para caña, arneros, máquinas de aserrar, de café &c.

También se hace cargo de toda clase de reparaciones concernientes al ramo.

Esquina al puente viejo. Sonsonate, diciembre. 7 de 1889.

6-4 alt. Ramón Cándel.

FARMACIA "EL GLOBO."

PUENTE Y Cº

En este acreditado establecimiento se encuentra siempre un surtido completo y barato de medicinas frescas, lo mismo que especialidades inglesas, francesas, alemanas y americanas y finalmente toda clase de útiles de Farmacia, perfumería inglesa y francesa.

VENTA por mayor y menor y especial esmero en el despacho de recetas, etc. 16v alt.

Relojería Suiza DE C. B. CASATI.

Frente al almacén de don Juan Mata. San Salvador, noviembre 3 de 1889. 16v. alt.



### BANCO INTERNACIONAL DEL SALVADOR.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1880.

**Capital suscrito... \$ 1,000,000**  
**Id. llamado... 500,000**  
**Fondo de reserva... 26,000**

Descuenta documentos de comercio que no pasen de seis meses de plazo con dos firmas á satisfacción ó garantías colaterales suficientes, además abre Cuentas Corrientes para girar en descubierto sobre prendas ú otras garantías colaterales.

Adelanta sobre productos exportables contra conocimiento, hasta tres cuartas partes de su valor.

Vende y compra letras sobre Europa, Nueva-York, San Francisco, Panamá, Guatemala, Nicaragua y además sobre las plazas de esta República, Cojutepeque, La-Libertad, Suchitoto, San Miguel, Santa Ana y Sonsonate.

Hace además toda clase de operaciones bancarias.  
**Actual tipo de descuento, 5% de Minimum.**  
 San Salvador, de 1889. 14 v.

## Aviso

Que mientras dure mi ausencia de la República, queda á cargo del señor don Mariano Dorantes la Agencia general de la Compañía Seguros de Vida la New York Life Insurance Co. Francisco Mendiola Boza. 3-2 seg.

# A lo positivo, lector.

¿Queréis vestiros á la última moda y encontrar las telas más finas y de buen gusto?  
 Pues pasad á la "Sastrería Independencia". Donde encontraréis lo siguiente:  
 Ternos de Levita, de paño.  
 Id. de colores.  
 Id. de Saco, de casimir.  
 Id. de cotones de jerga, para camino.  
 Chalecos de piqué de seda y lino, blancos y de colores.  
 Tengo vestidos propios para no sofocarse, pantalones y cotones de Dril de Cañamo. Pantalones y cotones de Algodón.  
 Lo mismo que casimires de todas clases y colores, para ternos de levitas y sacos.  
 Jergas inglesas de la mejor calidad.  
 Cortes de piqué de color para chalecos. Materiales de sastrería de toda clase.  
 Se atiende con esmero toda clase de trabajo con dos días de anticipación.  
**Todo á precio sin competencia.**  
 Os invito á que paséis y quedaréis satisfechos de la amabilidad de su propietario, que siempre está dispuesto á complacer los gustos más exigentes.  
 Portal Norte de la Plaza de Armas.  
**J. C. Herrera.**  
 San Salvador, noviembre de 1889. 14

**DR. E. CALDERON,**  
 Médico y Cirujano  
 Horas de consulta:  
 De la 1 á las 4 de la tarde.  
 San Salvador, noviembre 5 de 1889. 307.

## AL PUBLICO

Como apoderado de los señores Pector y Ducout Jeune de París, manifiesto que la hacienda "Santa Eligia" de los señores Manuel Prieto y hermanos, situada en jurisdicción de la Nueva San Salvador, está embargada por mis poderdantes, y cualquiera venta, ó hipoteca que dichos señores quieran hacer, será, en consecuencia, nula.  
 San Salvador, diciembre 2 de 1889.  
**Juan Gomar.**  
 10-10

### Al público.

Siendo yo el cónyuge sobreviviente de la finada Ciriaca Martínez, vecina de Comasagua, doy noticia al público de que será nula toda enajenación de cualquier cosa que pertenezca á dicha sucesión, y especialmente una casa en el centro de esta ciudad contigua á la de don Manuel E. Meléndez.  
 Nueva San Salvador, Dbre. 9 de 1889.  
 Coronado Leiba.

### MASCABADO blanco y amarillo

se vende en esta ciudad, casa de don Pablo Orellana. Calidad y precios, sin competencia. 15-5 seg.

### En

los trabajos de puentes de este ferrocarril, se necesitan 20 carpinteros, quienes se pagarán á 14 reales diarios, cada uno debe traer azuela y serrucho.  
 P. P. Brannon, Director de Construcción.

### Sacos Usados

Grandes, fuertes y sanos, propios para transporte de café en cereza, se venden á dos pesos docena y en cantidades de diez docenas ó más á doce reales docena.  
 Pérez Parraga y C<sup>a</sup>  
 Noviembre 27

### "La Unión"

SE VENDE EN ESTA CAPITAL en los lugares siguientes:  
 Farmacia de "El Globo."  
 Almacén de los señores Abaunza & H<sup>o</sup>  
 Farmacia salvadoreña del doctor José E. Velasco.  
 Farmacia del señor Rivera.  
 "Las tres Bolas de Oro."  
 Nevería del señor d'Aubuisson.  
 Casa del señor don Leonardo Mena.

### AVISO PERENNE.

**JUAN MIGUEL GONZALEZ,**  
 originario de Suchitoto, ha desaparecido desde que fué CEDIDO por \$2,000 á la Municipalidad de su pueblo. Se ofrece una buena gratificación á la persona que lo presente á la Alcaldía.  
 San Salvador, noviembre 23 de 1889.

### Candidato por Santa Ana.

EN EL ESTABLECIMIENTO "LA ECUATORIANA"  
 ESQUINA SURESTE DE LA PLAZA DE ARMAS DE SANTA ANA,  
 hay constantemente un surtido completo de SOMBRES.

Los juncos recibidos directamente de Jipijapa, Monte-Cristi y Santa Elena, son de lo bueno lo mejor. Los hay desde el humilde precio de doce reales hasta el de (40) cuarenta pesos. La decencia, lujo y elegancia hacen triunfar el sombrero junco á todo otro. Las relaciones directas con el Ecuador proporcionan al dueño de este almacén la facilidad de dar sus sombreros á menor precio que en cualquier otro expendio de la República.

Los de paja y fieltro, á la última moda, llenarán el gusto más refinado. Así mismo se renovan todos ellos á voluntad.

También ofrécense al público un variado surtido de ARTICULOS DE FANTASIA, á precios los más módicos de las plazas del Salvador. 3 v.

## \$600,000 ORO

### GRAN SORTEO EXTRAORDINARIO DE LA LUISIANA

para el 17 de diciembre de 1889.

Primer premio \$600,000—2? 200,000  
 Tercer id. \$100,000—4? 50,000  
 2 de \$20,000 cada uno.  
 5 de \$10,000 cada uno.  
 12 de \$ 5,000 cada uno  
 y más de 300 premios menores de 5,000.

Gran rebaja en los precios.  
 Billete entero.....\$66  
 Medio billete.....\$33 50  
 Cuarto idem.....\$16 65  
 Octavo idem.....\$ 8 37½  
 Vigésimo billete...\$ 3 37½  
 Cuadregésimo billete \$ 1 68¾

Quedan pocos billetes de venta en casa del agente  
 3-2 seg. Jesús Leiba.  
 San Salvador, diciembre 12 de 1889.

### MUEBLES

y toda clase de trabajos de carpintería, se hace cargo José Ángel Valdés, con madera confeccionada por don Pascasio González.  
 Calle del Comercio, N<sup>o</sup> 1? 8-3 seg.

### Mascabado blanco DE PRIMERA.

Muy seco vengo en esta capital, La Libertad, Santa Ana, Sonsonate, La Unión, Corinto y Puntarenas.  
 4-2 s. Jesús Leiba.

### C. Abaunza y Hermanos.

**ACOMODACIONES PARA VIAJES**  
 SAN SALVADOR. 6-4

### Cafè

compro de la próxima cosecha y adelanto fondos.  
 Vicente López.  
 12-3 l.j.s. Santa Tecla.

### MAX. ANDRADE

CALLES DEL FERRO-CARRIL Y DE SANTA LUCIA,  
 Acaba de recibir sombrero s de paja, última moda; Cerveza St. Louis "Anheuser Busch" y Conservas de todas clases.  
 Todo á precios módicos.  
 San Salvador, noviembre 4 de 1889. 17v. al

### BARBERIA

— DE —

### EL COMERCIO.

Mucho uso, Elegancia, Esmero y Prontitud  
 ofrece su propietario á toda su clientela y al público en general, pues cuenta con operarios competentes en el arte, que pueden satisfacer el capricho y gusto más exigente.  
 Las noches de función en el Teatro y de baile, estará abierto el establecimiento.  
 Se admiten abonos á precios sin competencia. Pago anticipado.  
 El Proprietario,  
 L. Cuellar González.  
 San Salvador, noviembre 13 de 1889. 12-9 l.j.s.

## ALMACEN DE SOMBREROS Y

### artículos de fantasía DE OSCAR HOEPFA.

San Salvador—Centro-América.  
 Portal frente al Parque Central

El más completo y variado surtido de mercaderías se acaba de recibir en este establecimiento.

La superior clase y módico precio de los siguientes artículos, es la mejor recomendación para el público.

Abanicos, Acordeones, Bastones, Boleros de seda, Becerras para zapatería, Badañas, Camisas blancas y de color, Cuellos de lino y de celuloide de todas formas.  
 Corbatas, Casimires, Calzoncillos de punto, de lino, de algodón y de lana, Camisetas de todas clases, Calcetines de hilo de Escocia blancos y de color, Corcés, Colchas blancas, Crespón elástico para sombreros, Capas de hule, Cajas de música, Frazadas, Guantes de seda bordados y calados de todos colores para señora, Guantes de cabritilla blancos para señoras y caballeros, Guantes de ante para camino, Gorras para señor (última novedad), Gorras de seda y paño fino para caballeros y niños, Juguetes, Monturas y Mantillones, Paraguas, Perfumes finos, Pañuelos de lino y de seda, Puños de lino y de celuloide, Relojes, Sombrillas para señoras y niñas, Tantalillos tricot lisos y bordados, Toallas, Chiflillos, Vestidos de lana á medio hacer con elegantes adornos para señora, etc., etc.

Portal frente al Parque Central.  
 16-1 j.s.

### YA LLEGO EL FERRO-CARRIL A SANTA TECLA.

**Ambrosy & Ruiz**

Tienen de venta en Santa Tecla un variado surtido de Ferrería, recibido directamente de las mejores fábricas de Inglaterra, Francia, Bélgica y Estados Unidos.

Hasta aquí llegaron los exquisitos y puros vinos españoles de la tierra de María Santísima, que han obtenido como siempre, medallas de oro en la gran exposición de Paris.

### VINOS TINTOS.

Carinena, Rioja, Priorato, Torredemborra,

### VINOS GENEROSOS.

Moscatel, Pedro Jiménez, Málaga, Jerez, Manzanilla, Oporto y Blanco.

Aceitunas, pescados y carnes en latas, sardinas en aceite y en tomate, Espárragos, Petitpous y otros artículos.

La pureza y baratura de nuestros artículos están reconocidos por la numerosa clientela que nos favorece.  
 4-3 C. sab.

### FEDERICO PRADO & C<sup>IA</sup>

Admiten toda clase de comisiones, y venden á precios moderados los siguientes y garantizados artículos: vinos finos españoles de distintas clases y embases y cuyo precio no está en relación con su calidad; harina extranjera y del país, ambas consideradas como las mejores del mercado; semillas frescas de verduras y de alpiste; canela fina, cacao de Guayaquil, gas blanco, velas y jabón de fábrica del país; pipas de hierro inmejorables y sumamente baratas y mascabado blanco. 8-4

## CAFE DE "LA UNION"

Portal del Parque Central.

### LICORES de todas clases, Franceses, Ingleses, Alemanes y Españoles,

lo mismo que magníficas conservas, acababan de llegar á este acreditado establecimiento, donde se encuentra siempre un servicio esmeradísimo: todo á precio sin competencia.  
 13 l.j.s. Juan B. Buñill.

### 3 MILLONES DE GALONES DE AGUA entrarán diariamente EN SANTA TECLA.

## "La Iberia,"

Fábrica de harina flor del mejor trigo de California y del país.  
 También hay de venta ACEMITA á \$6 quintal en saquitos desde media arroba en adelante.  
**Precios y calidad, sin competencia.**  
 Ocurrid y COMEREIS pan puro y sabroso.  
 Santa Tecla—República del Salvador, Centro-América.  
 4-3 C. sab.

## Atencion!

Desde esta fecha queda abierta la FARMACIA "SAN JOSE" donde encontrará el público prontoy esmerado despacho á toda hora. Medicinas frescas y especialidades.  
 Todo á precios sin competencia. OCURRID y quedaréis satisfechos.  
 16v. atl. J. M. Palacios.

### EL PAQUETE MARAVILLOSO

La Gran Medicina del Mundo.

PRECIOSA MEDICINA INEVALUABLE contra las mordeduras de caballos, piquetes de alacranes, avispa, cazampulgas, y de todo animal venenoso.

ES ASOMBROSA SU EFICACIA y á la prontitud con que produce sus efectos.

Alivia los dolores nerviosos de cabeza y hasta reumáticos, incordios é hinchazones de cara, tumores, almorranas, palpitaciones nerviosas del corazón y con más ó menos prontitud según lo inveterado de la enfermedad; pero siempre dá infalibles resultados. Los calambres los retira por completo, que son tan comunes y especialmente en las señoras.

Es también admirable en sus efectos contra el piquete de araña á las bestias, evitando que pierdan el caso como regularmente sucede en semejantes accidentes. Lo mismo que contra las mordeduras de los perros.

Sus ingredientes son inofensivos por demás, y su uso es externo: serrado el paquete tal como está y atado con una venda de algodón.—nunca con seda ni con lana. El "Paquete" se aplica á una cuarta distancia de la parte afectada—si son piquetes de animales, ó sobre la parte dolorida si son otros padecimientos: sus efectos son activos y por demás inmediatos.

¡Oh vosotros, los que halláis atormentados por un accidente que os mortifica y quizá compromete vuestra existencia, usad el Paquete Maravilloso y os convenceréis de sus portentosas virtudes!

Lugares donde se vende el Paquete MARAVILLOSO:  
 La Unión, don Pablo Rodríguez. San Miguel, don Francisco Ruiz. San Vicente, Vicente Samayoa. Cojutepeque, D. Josefa B. de Dios. San Salvador, Cecilio Gómez, Hotel Alemán.

Valor del Paquete: veinte reales.  
 Proprietario: José León García Salas & Hijos.  
 San Salvador, Dbre. 5 de 1889.  
 2 m

San Salvador, diciembre 14.  
 IMPRENTA NACIONAL.